



Pinar Akyol

Address: Ankara, Turkey

Email address: pinarakyol13@gmail.com **Phone number:** (+90) 5530298295

Gender: Female **Date of birth:** 24/10/1997 **Nationality:** Turkish

ABOUT ME

A graduate of the English Language and Literature department currently working as a translator specialising in subtitle translation.

WORK EXPERIENCE

[10/02/2019 – 13/07/2019] **Translator**

ERKFARMA® HealthCare

City: Ankara

Country: Turkey

Main activities and responsibilities:

In this company, I was responsible for making correspondence with foreign companies for the import of medical products while translating necessary documents from English to Turkish and vice versa.

[23/02/2020 – 17/04/2021] **Subtitle Translator**

fullhdfilmizlesene.com

City: Ankara

Country: Turkey

Main activities and responsibilities:

My work consisted of translating movies from English to Turkish and creating accurate subtitles using Subtitle Edit programme.

[14/02/2021 – 01/06/2021] **Subtitle Translator and Transcriptionist**

Collot Baca Localization

City: Geneva

Country: Switzerland

Main activities and responsibilities:

I was responsible for transcribing and creating English subtitles from scratch for Turkish TV shows. My job consisted of subtitling, transcribing, time stamping and creating .srt files using the company's subtitle software.

[01/09/2021 – 01/10/2021] **Translator/Editor**

Pangeanic Language Technologies and Translation Services

City: Valencia

Country: Spain

Main activities and responsibilities:

I have worked on a translation project where I've corrected and edited machine translated blog posts and translated them again when necessary.

[26/11/2021 – 27/02/2022] **Subtitle Translator**

Collot Baca Localization

City: Geneva

Country: Switzerland

Main activities and responsibilities:

I have worked on the launch of Disney+ Channel in Turkey. I have created and translated subtitles from English to Turkish for the TV shows and movies on Disney+ using the Oona Translation Platform.

[10/05/2021 – 14/09/2021] **Content Editor**

İçerik Bulutu

City: İstanbul

Country: Turkey

Main activities and responsibilities:

I was responsible for researching, analyzing and proofreading the content that was created for websites and I made sure the content matched the requests of the customer. I gave accurate and helpful feedback to the content creators I was working with and made sure the content was published on time with maximum accuracy.

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): Turkish

Other language(s):

English

LISTENING C2 READING C2 WRITING C2

SPOKEN PRODUCTION C2 SPOKEN INTERACTION C2

EDUCATION AND TRAINING

[10/09/2011 – 12/06/2015] **High School Diploma**

Kepez Anatolian High School

Address: Antalya, Turkey

[14/10/2017 – 01/07/2021] **Philologist**

Hacettepe University

Address: Ankara, Turkey

Field(s) of study: English Language and Literature

Main subject / occupational skills covered:

I have been studying the history of Great Britain and the history of British literature. My subjects consist of Translation classes, analysis of prose and poetry from every era, historical background of literature and cultural classes such as Popular Culture and Cultural Studies.

[13/09/2018 – Current] **Sociology**

Anadolu University

Address: Eskişehir, Turkey

DIGITAL SKILLS

Microsoft Word | Microsoft Excel | Microsoft Office | Power Point | Zoom | Google Drive | Social Media | Skype | Google Docs | Internet user | SubtitleEdit

Personal Skills

Written and Verbal skills | Good listener and communicator | Organizational and planning skills | Motivated | Analytical skills | Conflict resolution | Presenting | Research and analytical skills | Creativity | Strategic Planning | Detail-Oriented | Empathic listener

VOLUNTEERING

[10/02/2016 – Current] **Education Volunteer** Educational Volunteers Foundation of Turkey

I am a member of The Educational Volunteers Foundation of Turkey as an Education Volunteer. We work with children who go to primary schools to provide them afterschool training and development programs. We give educational support and a safe space to play educational games to children who do not have access to such things.